

# Destination: Barcelona





# Unstoppable Barcelona

■ Music, theatre, new museums, major sporting events, art in the street... This spring and summer Barcelona is exploding with a whole host of activities to suit people of all ages and backgrounds. You can discover its streets and squares through its highly prized religious architectural heritage. As you stroll through the Gothic Quarter or the *modernista* Eixample, you'll come across true gems of medieval and state-of-the-art architecture. From the spectacular cathedral to the captivating church of Sant Pau del Camp, via the enigmatic basilica of Santa Maria del Mar, the setting for best-selling novels, and Gaudí's magnificent masterpiece, the Sagrada Família. There's no getting away from the fact that Barcelona allows you to take a journey through history, through Romanesque and Gothic art and architecture, and all the artistic styles that have marked the evolution of humankind.

The collections of the MNAC and the Museu Diocesà are the perfect complement for lovers of religious art, and the same is true for the Catalan capital's other cultural attractions. This coming season sees the opening (or reopening) of a number of interesting museums and visitor attractions, including the Museu del Rock, the Museu dels Inventes, the Museu de Ciències Naturals and the Palau Güell, another Gaudí wonder. There are also fascinating exhibitions, including one dedicated to Courbet at the MNAC and one about Picasso's relationship with Paris. That's not all the culture Barcelona has to offer. You can enjoy a wide variety of music and entertainment, with the theatres on the *avinguda del Paral·lel*, Barcelona's Broadway, as its epicentre. Here you can also sample traditional tapas created by Ferran Adrià. The city is abuzz with long-established festivals such as Primavera Sound, Sónar and the Grec, as well as major sporting events, such as the Basketball Final Four and the Spanish Formula 1 Grand Prix. The fact is that this spring and summer Barcelona is going to be unstoppable.

■ Música, teatre, nous museus, grans esdeveniments esportius, art a peu de carrer... Barcelona esclata aquesta primavera-estiu amb multitud d'activitats adreçades a tots els públics. La ciutat ofereix la possibilitat de conèixer els seus carrers i places de la mà del seu valuós patrimoni arquitectònic religiós. Passejant pel barri Gòtic o per l'Eixample modernista, es poden descobrir autèntiques joies de l'arquitectura medieval i més moderna. Des de l'espectacular Catedral fins a l'encisadora església de Sant Pau del Camp, passant per la misteriosa basilica de Santa Maria del Mar, escenari de novel·les d'èxit, i l'esplendorosa Sagrada Família, la gran obra de Gaudí. I és que Barcelona permet fer un viatge per la història, a través del romànic, del gòtic i de tots els estils artístics que han marcat l'evolució de la humanitat.

Els fons d'obres del MNAC i del Museu Diocesà són un bon complement per als amants de l'art religiós, però també ho són la resta de centres culturals de la capital catalana. I és que aquesta temporada s'obren (o reobren) alguns espais molt interessants, com el Museu del Rock, el Museu dels Inventes, el Museu de Ciències Naturals i el Palau Güell, una altra meravella gaudiniana. També hi ha exposicions captivadores, com la dedicada a Courbet al MNAC i la monogràfica sobre la relació de Picasso i París. Barcelona és més cultura, amb molta música i espectacle, amb els teatres de l'avinguda del Paral·lel, el Broadway barceloní, com a epicentre i on també podem degustar les tradicionals tapes de la mà de Ferran Adrià. La ciutat bull amb festivals tant consolidats com el Primavera Sound, el Sónar i el Grec, així com importants cites esportives, com la Final Four de bàsquet i el Gran Premi d'Espanya de Fórmula 1. I és que aquesta primavera i aquest estiu Barcelona no s'atura per res.

■ Música, teatro, nuevos museos, grandes acontecimientos deportivos, arte a pie de calle... Barcelona estalla esta primavera-verano con multitud de actividades dirigidas a todos los públicos. La ciudad ofrece la posibilidad de conocer sus calles y plazas de la mano de su valioso patrimonio arquitectónico religioso. Paseando por el barrio Gótico o por el Eixample modernista, se pueden descubrir auténticas joyas de la arquitectura medieval y más moderna. Desde la espectacular Catedral hasta la encantadora iglesia de Sant Pau del Camp, pasando por la misteriosa basilica de Santa Maria del Mar, escenario de novelas de éxito, o la esplendorosa Sagrada Família, la gran obra de Gaudí. Y es que Barcelona permite hacer un viaje por la historia, a través del románico, del gótico y de todos los estilos artísticos que han marcado la evolución de la humanidad.

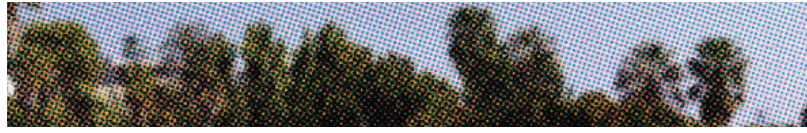
Los fondos de obras del MNAC y del Museu Diocesà son un buen complemento para los amantes del arte religioso, pero también lo son el resto de centros culturales de la capital catalana. Y es que esta temporada se abren (o reabren) algunos espacios muy interesantes, como el Museu del Rock, el Museu dels Inventes, el Museu de Ciències Naturals y el Palau Güell, otra maravilla gaudiniana. También hay exposiciones cautivadoras, como la dedicada a Courbet en el MNAC y la monográfica sobre la relación de Picasso y París. Barcelona es más cultura, con mucha música y espectáculo, con los teatros de la avenida del Paral·lel, el Broadway barcelonés, como epicentro y donde también podemos degustar las tradicionales tapas de la mano de Ferran Adrià. La ciudad hierve con festivales tan consolidados como el Primavera Sound, el Sónar y el Grec, así como importantes citas deportivas, como la Final Four de baloncesto y el Gran Premio de España de Fórmula 1. Y es que esta primavera y este verano Barcelona no se detiene para nada.

**Pere Duran i Vall-Ilossera**  
General Manager, Turisme de Barcelona  
Director General de Turisme de Barcelona



Rambla de Catalunya, 123, 08008 Barcelona · Tel.: 34 933 689 700  
Info: [www.barcelonaturisme.cat](http://www.barcelonaturisme.cat) · [Info@barcelonaturisme.cat](mailto:Info@barcelonaturisme.cat)  
Twitter: BarcelonaTurism

**Publishing committee:** Gabriel Guilera (Director), Teresa Pérez, Verónica Rodríguez, Josep Anton Rojas. **Graphic design:** Estudi Villuendas + Gómez. **Printed by:** Mundigraf D.L. B-3.066-2001. **Cover:** Mossèn Costa i Llobera Gardens. **Espai d'imatge.** **Inside:** Ajuntament de Sant Cugat, Ajuntament de Terrassa, Basílica de la Sagrada Família, Espai d'imatge, R. Manent, MNAC, Monestir de Montserrat, Port de Barcelona, J. Trullàs, P. Vivas-Triangle Postals.



## Tourism in Barcelona obtains its best results

■ Tourist activity in Barcelona grew by about 10% in 2010, an upsurge that makes this the best result of all time. In total, 7,133,524 tourists stayed at the city's hotels, generating 14,047,396 overnights. These results surpassed the figures for 2007, the year before the economic crisis, which was held to be a record year. Hotel occupancy was up by 2.25 points, reaching levels of 74.75%. The recovery of tourism in Barcelona is an undisputable fact.

■ L'activitat turística va créixer el 2010 a Barcelona a l'entorn del 10%, una embranzida que la situa en els seus millors resultats de sempre. Un total de 7.133.524 turistes es van allotjar als hotels de la ciutat, on van generar 14.047.396 pernотacions. Es tracta d'uns resultats que superen fins i tot els números de 2007, l'últim any anterior a la crisi i que es mantenia com l'any rècord. L'ocupació hotelera va incrementar-se 2,25 punts, fins al 74,75%. La recuperació del turisme a Barcelona és tot un fet.

■ La actividad turística creció en 2010 en Barcelona en torno al 10%, un empuje que la sitúa en sus mejores resultados de siempre. Un total de 7.133.524 turistas se alojaron en los hoteles de la ciudad, donde generaron 14.047.396 pernотaciones. Se trata de unos resultados que superan incluso los números de 2007, el último año anterior a la crisis y que se mantenía como el año récord. La ocupación hotelera se incrementó 2,25 puntos, hasta el 74,75%. La recuperación del turismo en Barcelona es todo un hecho.

## The Barcelona Shopping Line (BSL) now has a minisite

■ The Barcelona Shopping Line (BSL) now has its own internet domain name ([www.barcelonashoppingline.com](http://www.barcelonashoppingline.com)). The aim of the website is to continue to reinforce the presence of shopping in Barcelona. The site is available in eight different languages (English, Catalan, Spanish, French, German, Russian, Chinese and Japanese), and features the BSL's participating outlets, with a descriptive text about each of them which also shows their location on the map. You'll also find information about, and videos of the different shopping areas that are part of the BSL. The site offers a number of search options (by shop name, product type and area) which makes it easier for people who don't know Barcelona to find exactly what they're looking for. There is an exclusive section on the site so that BSL members can post information about special offers and promotions.

■ El Barcelona Shopping Line (BSL) ja té el seu propi domini a internet ([www.barcelonashoppingline.com](http://www.barcelonashoppingline.com)). L'objectiu de la web pròpia és aconseguir reforçar la presència del shopping a Barcelona. Disponible en vuit idiomes diferents (català, castellà, anglès, francès, alemany, rus, xinès i japonès), hi apareixen els establiments membres del BSL, amb una fitxa d'informació de cada establiment i la seva corresponent ubicació al pla. També es pot trobar informació sobre els diferents eixos comercials que integren el BSL, així com vídeos de les diferents zones. Es pot fer diferents tipus de recerca (per nom d'establiment, per sector comercial i per zona), fet que facilita la tasca a qui no coneix Barcelona. També hi ha una zona exclusiva perquè els membres puguin difondre informacions sobre promocions, ofertes, etc.

■ El Barcelona Shopping Line (BSL) ya tiene su propio dominio en Internet ([www.barcelonashoppingline.com](http://www.barcelonashoppingline.com)). El objetivo de la web propia es conseguir reforzar la presencia del shopping en Barcelona. Disponible en ocho idiomas diferentes (catalán, castellano, inglés, francés, alemán, ruso, chino y japonés), aparecen los establecimientos miembros del BSL, con una ficha de información de cada establecimiento y su correspondiente ubicación en el plano. También se puede encontrar información sobre los diferentes ejes comerciales que integran el BSL, así como vídeos de las diferentes zonas. Se puede hacer diferentes tipos de búsqueda (por nombre de establecimiento, por sector comercial y por zona), hecho que facilita la tarea a quien no conoce Barcelona. También hay una zona exclusiva para que los miembros puedan difundir informaciones sobre promociones, ofertas, etc.

■ Now you can follow us on Twitter (BarcelonaTurism).

■ Ja ens pot seguir a Twitter (BarcelonaTurism).

■ Ya nos puede seguir en Twitter (BarcelonaTurism).

■ According to CNN, Barcelona is one of the tourist destinations of the year.

■ Barcelona és una de les destinacions turístiques de l'any, segons la CNN.

■ Barcelona es uno de los destinos turísticos del año, según la CNN.

## The Barcelona Opportunity Week website receives more than 100,000 hits

■ More than 100,000 people visited the Barcelona Opportunity Week website ([www.bcnow.cat](http://www.bcnow.cat)). The initiative, which ran from 28th January to 6th February, offered discounts of up to 50% on accommodation, restaurants, culture, food and gift items. The ten-day event brought 15,700 diners to the city's restaurants, and resulted in 600 overnights at the participating hotels. The city's florists sold 650 bouquets of flowers and the menus listed on the website [www.bcnow.cat](http://www.bcnow.cat) received 153,158 hits.

■ Más de 100.000 personas consultaron la web de la Barcelona Opportunity Week ([www.bcnow.cat](http://www.bcnow.cat)), la propuesta que, del 28 de enero al 6 de febrero, ofreció descuentos hasta el 50% en alojamiento, restauración, cultura, alimentación y objetos de regalo. Los diez días de las oportunidades trajeron a los restaurantes de la ciudad un total de 15.700 comensales, y generaron hasta 600 pernотaciones en los establecimientos hoteleros que tomaron parte. Se vendieron también hasta 650 ramos de flores. En total, se consultaron 153.158 de los menús referenciados en la página web.

■ Más de 100.000 personas van consultar la web de la Barcelona Opportunity Week ([www.bcnow.cat](http://www.bcnow.cat)), la proposta que, del 28 de gener al 6 de febrer, va oferir descomptes fins al 50% en allotjament, restauració, cultura, alimentació i objectes de regal. Els deu dies de les oportunitats van portar als restaurants de la ciutat un total de 15.700 comensals, així com van generar fins a 600 pernотacions als establiments hotelers que hi van prendre part. Es van vendre també fins a 650 rams de flors. En total, es van consultar 153.158 dels menús referenciats a la pàgina web.





## The city expects a 7.8% increase in cruise stopovers



■ The port of Barcelona is expecting 907 cruise stopovers in 2011, representing an increase of 7.8% over last year's 841, which brought 2,347,883 passengers to the Catalan capital.

This winter, Turisme de Barcelona met with seven of the leading North American cruise companies that operate in the port of Barcelona. These meetings were held in Miami (Oceania, Norwegian Cruise Line, Carnival and Royal Caribbean Cruise Line), Orlando (Disney Cruise Line) and Los Angeles (Crystal Cruises and Princess Cruises). We also held talks with the people in charge of shore excursions, with the aim of increasing the number of trips ashore for cruise passengers who stop off in Barcelona.

■ El Port de Barcelona espera per a aquest 2011 un total de 907 escales de creuers, que representen un augment del 7,8% respecte a les 841 produïdes durant l'any passat, que va portar fins a la capital de Catalunya un total de 2.347.883 passatgers.

En el subsegment dels creuers, aquest hivern, Turisme de Barcelona s'ha reunit amb set de les principals companyies nord-americanes que operen al port de Barcelona.

Aquestes visites s'han dut a terme a Miami (Oceania, Norwegian Cruise Line, Carnival i Royal Caribbean Cruise Line), Orlando (Disney Cruise Line) i Los Angeles (Crystal Cruises i Princess Cruises). S'han mantingut converses amb els responsables de *shore excursions* amb l'objectiu bàsic de potenciar els programes de visita a Barcelona dels passatgers de creuers.

■ El Puerto de Barcelona espera para este 2011 un total de 907 escalas de cruceros, que representan un aumento del 7,8% respecto a las 841 producidas durante el año pasado, que trajo hasta la capital de Catalunya a un total de 2.347.883 pasajeros.

En el subsegmento de los cruceros, este invierno, Turisme de Barcelona se ha reunido con siete de las principales compañías norteamericanas que operan en el puerto de Barcelona. Estas visitas se han llevado a cabo en Miami (Oceania, Norwegian Cruise Line, Carnival y Royal Caribbean Cruise Line), Orlando (Disney Cruise Line) y Los Angeles (Crystal Cruises y Princess Cruises). Se han mantenido conversaciones con los responsables de *shore excursions* con el objetivo básico de potenciar los programas de visita a Barcelona de los pasajeros de cruceros.

## Assemblies and a convention during Turisme de Barcelona's institutional quarter

■ During the first quarter of the year Turisme de Barcelona hosted two institutional events. The general assembly of its Barcelona Convention Bureau (BCB) was held on 28th February, with 200 people taking part in a round table discussion about natural catastrophes and labour conflicts. On 24th March, the Barcelona Shopping Line (BSL) held its general assembly, which attracted 100 member companies. At the end of this month, on 29th April, it will be the turn of the 3rd Turisme de Barcelona Convention, which is held every two years and gives the consortium the opportunity to explain its promotional activities and discuss the sector with representatives from its more than 700 member companies.



■ Turisme de Barcelona, aquest últim trimestre, ha celebrat l'assemblea anual del seu Barcelona Convention Bureau (BCB), que el 28 de febrer va aplegar 200 persones al voltant d'una taula rodona sobre catàstrofes naturals i conflictes laborals. Així mateix, el Barcelona Shopping Line (BSL), al seu torn, va viure la seva assemblea el 24 de març, amb la presència d'un centenar d'empreses membres. A finals d'aquest mes, concretament el 29 d'abril, serà el torn de la III Convenció de Turisme de Barcelona, un acte amb què el consorci, cada dos anys, es reuneix per explicar la seva acció promocional i debatre sobre el sector amb els representants de les més de 700 empreses que l'integren com a membres.

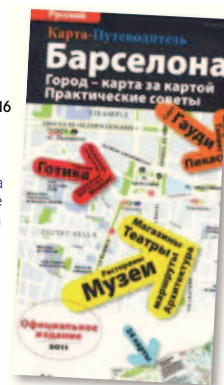
■ Turisme de Barcelona, este último trimestre, ha celebrado la asamblea anual de su Barcelona Convention Bureau (BCB), que el 28 de febrero reunió a 200 personas alrededor de una mesa redonda sobre catástrofes naturales y conflictos laborales. Asimismo, el Barcelona Shopping Line (BSL), a su vez, vivió su asamblea el 24 de marzo, con la presencia de un centenar de empresas miembros. A finales de este mes, concretamente el 29 de abril, será el turno de la III Convención de Turisme de Barcelona, un acto en el que el consorci, cada dos años, se reúne para explicar su acción promocional y debatir sobre el sector con los representantes de las más de 700 empresas que lo integran como miembros.

## Barcelona explores the Russian market

■ Last winter, Barcelona targeted the Russian market. Our attendance of the MITT exhibition from 16th to 19th March, and *Living and Innovating in Spain* (28th-31st March), as well as the workshop held in Moscow as part of the Luxury Travel Market (15th March), show Turisme de Barcelona's firm commitment to this emerging economy that will continue throughout 2011. The consortium has also published a Russian edition of the new *Official Guide to Barcelona*, which has been expanded by 16 pages.

■ Barcelona ha treballat a fons el mercat rus aquest hivern. L'assistència a les fires MITT, entre el 16 i el 19 de març, i *Vivir e Innovar en Espanya* (28-31 de març), així com el *workshop* a Moscou en el marc del *Luxury Travel Market* (15 de març), exemplifiquen l'aposta enguany de Turisme de Barcelona per aquesta economia emergent. El consorci ha editat també en rus la nova *Guia oficial de Barcelona*, ampliada en 16 pàgines.

■ Barcelona ha trabajado a fondo el mercado ruso este invierno. La asistencia a las ferias MITT, entre el 16 y el 19 de marzo, y *Vivir e Innovar en España* (28-31 de marzo), así como el *workshop* en Moscú en el marco del *Luxury Travel Market* (15 de marzo), ejemplifican la apuesta este año de Turisme de Barcelona por esta economía emergente. El consorcio ha editado también en ruso la nueva *Guía oficial de Barcelona*, ampliada en 16 páginas.



## 100 shops take part in the city's Top 10 window displays

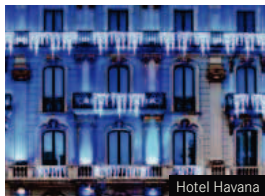
■ 100 Barcelona shops and other establishments took part in the 9th Top 10 Prizes for the city's best shop window displays, which are organised every year by Turisme de Barcelona's Shopping Line. In total, 84 shops took part in the competition and this year 18 ephemeral projects created by the city's shopping centres and hotels were added to the mix. The winners were: Cereria Abella, Cortana, Gratacós, Josep Tomás, Nino Álvarez, Punto Luz, Raima and Vinçon for the best window displays; and the Silken Gran Hotel Havana and Pedralbes Centre for the best ephemeral projects.

■ Un centenar de comerços i altres establiments de Barcelona van participar durant 2010 en la novena edició dels *Top 10* als millors aparadors a Barcelona, que cada any organitza el Barcelona Shopping Line de Turisme de Barcelona. Un total de 84 botigues han pres part en el concurs, als quals aquest any s'hi han afegit fins 18 projectes efímers de la mà de centres comercials i hotels de la ciutat. Els guanyadors d'aquesta edició han estat: Cereria Abella, Cortana, Gratacós, Josep Tomás, Nino Álvarez, Punto Luz, Raima i Vinçon com a millors aparadors; i Silken Gran Hotel Havana i Pedralbes Centre com a millors projectes efímers.

■ Un centenar de comercios y otros establecimientos de Barcelona participaron durante el 2010 en la novena edición de los *Top 10* a los mejores escaparates en Barcelona, que cada año organiza el Barcelona Shopping Line de Turisme de Barcelona. Un total de 84 tiendas han tomado parte en el concurso, a los cuales este año se han añadido hasta 18 proyectos efímeros de la mano de centros comerciales y hoteles de la ciudad. Los ganadores de esta edición han sido: Cereria Abella, Cortana, Gratacós, Josep Tomás, Nino Álvarez, Punto Luz, Raima y Vinçon como mejores escaparates, y Silken Gran Hotel Havana y Pedralbes Centre como mejores proyectos efímeros.



Vinçon



Hotel Havana



Nino Álvarez



Pedralbes Centre



Gratacós



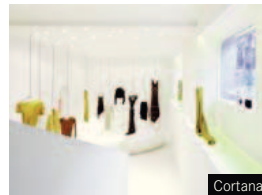
Cereria Abella



Josep Tomás



Raima



Cortana



Punto Luz

# Barcelona, a treasure-filled legacy

## The Catalan capital brings together a vast heritage of churches, cloisters and religious art

■ Barcelona feels proud of its heritage, because it is through its legacy that we can better understand the cosmopolitan, innovative, open and, above all, creative character of the city and its inhabitants. This can be seen in the architectural landscape silhouetted on the horizon of present-day Barcelona that connects its ancient past with its modernity. In the streets, you can see a series of buildings, both monumental and small in scale, that have accumulated centuries of history, but have never ceased to be icons of the city and, even, icons of humanity. The legacy that shapes Barcelona today isn't made up of cold, lifeless stones. Instead, every wall, doorway, tower, courtyard and facade conceals thousands of stories and anecdotes that are keen to be discovered by visitors. The fact is that it doesn't matter if we view the Barcelona skyline from the sea, when we are nearing the harbour; or the air, from one of the many planes that land every day at the airport; or from *terra firma*, where the traces of the footsteps we leave behind bear witness to the fact that we are the protagonists of our present. It doesn't matter how we look at the city, because from every angle we can discern the wonderful contrast between the most avant-garde buildings and ancient bell towers, the gargoyles and the wealth of Romanesque, Gothic and baroque architecture that has been present here on the shores of the Mediterranean for many centuries.

This explains why the Catalan capital is made up of myriad pieces of art that are dotted around its neighbourhoods, streets and squares, like the pieces of a jigsaw. When they are put together, they give Barcelona its own personality that lends it a universal appeal. And it is at this point where the religious art we can see in the street (the churches, cloisters, monasteries and basilicas) allows us to pick up on the marvellous communion between the city and its surroundings; between the local residents and their heritage. The finest example is arguably the **Sagrada Família**, which was consecrated by Pope Benedict XVI under the world's gaze. Gaudí's masterpiece isn't just a symbol of the Catalan capital that breaks down boundaries, but the clearest example of its cosmopolitanism that has been projected around the world through its architectural legacy and its creative and artistic beauty. In point of fact, it is the wealth of religious architecture spread throughout the city that provides us with in-depth knowledge of the ancient Roman colony of Barcino, the medieval city, and the most modern Barcelona.

Today, a visit to the heart of Barcelona – its Gothic Quarter – means coming into contact with its key landmarks, such as the **Cathedral** and the church of **Santa Maria del Mar**, which is so fascinating that it has captivated many writers and inspired worldwide best-selling novels. As you follow the ancient city walls, you'll discover architectural gems such as **Santa Maria del Pi**, another example of an original Romanesque church that went on to become a Gothic cathedral in miniature. The fact that its stands close to La Rambla means it has a life and personality of its own. You'll come across the church of **Sant Jaume**, which is also in the city centre and hosts regular classical and Spanish guitar concerts, and the baroque **Sant Felip Neri**, with its paintings by Joan Llimona. Romanesque, Gothic and neo-Gothic also come together in the square and church of **Sant Just i Pastor**, in one of the most peaceful and, at the same time, most unforgettable parts of the city. Tucked away in another corner of the city, **Sant Pere de Puelles**, which dates from 945 AD, comes into view, full of mystery, along with the Romanesque monastery of **Sant Pau del Camp**, one of the city's most unusual architectural gems. And close to the sea, la **Mercè** invites us to remember the titles won by Barça.

However, Barcelona is much more than the old town, Ciutat Vella. Among the characteristic grid of streets in the Eixample rises up the church of la **Concepció**, where Gothic architectures manages to stand out among the *modernista* landmarks. Perched on top of the mountain, stands the imposing church of the **Sagrat Cor del Tibidabo**, which is reminiscent of Montmartre in Paris. And following in the footsteps of modernity, very near the future high-speed-rail terminal of La Sagrera, stands **Sant Andreu del Palomar**, with its splendid mosaic by Gaudí. Once again, Barcelona shows its most peaceful side as we walk through its cloisters, such as those at **Pedralbes Monastery** and the cathedral, or when we view the priceless collections of Romanesque and Gothic art (currently being reorganised) at the **MNAC**, and the **Museu Diocesà**. And, on the horizon, very close to the capital, the **Güell Crypt** designed by Gaudí, mysterious **Montserrat**, the stunning **Monastery of Sant Cugat del Vallès** and the **monumental ensemble in Terrassa** await the visitor. So, from church to church and from museum to museum, Barcelona's treasures are coming to light.

■ **Barcelona, un llegat ple de tresors. La capital catalana reuneix un immens patrimoni d'esglésies, claustres i art religiós.** Barcelona se sent orgullosa del seu patrimoni, perquè és a través del seu llegat que es pot entendre més bé el tarannà cosmopolita, innovador, obert i, sobretot, creatiu d'aquesta ciutat i dels barcelonins. Tant és així que en l'horitzó de la Barcelona actual es perfila un paisatge arquitectònic que entronca el seu passat més ancestral amb la seva modernitat. A peu de carrer es conforma un conglomerat d'edificis, tant monumentals com de petit format, que atresoren molts segles d'història, però que mai no han deixat de ser icones de la ciutat i, fins i tot, de tota la Humanitat. El llegat que avui reuneix Barcelona no està format per pedres fredes i sense vida, sinó que cadascun dels murs, parets, portes, torres, patis o façanes aglutinen milers d'històries i anecdotes desitjoses que el visitant les descobreixi. I és que tant se val si contemplem la silueta de Barcelona des del mar, quan ens apropem a port; o des de l'aire, des d'alguns dels nombrosos avions que aterren cada dia a l'aeroport; o ja des de terra ferma, on el rastre de les petjades que deixem testimonien que som protagonistes del nostre present. Tant se val com observem la ciutat, perquè des de tots els punts de vista hi podem distingir aquest meravellós contrast entre les construccions més avantguardistes i els antics campanars, les gargoyles i les cúpules de la rica arquitectura romànica, gòtica i barroca, que ha estat present aquí, a la riba del Mediterrani, des de fa molts segles.

És així com la capital catalana, com si formés part d'un trencaclosques, es conforma de multitud de peces artístiques disseminades pels seus barris, carrers i places. Totes, ajuntades, com si composéssim un puzzle, donen una personalitat pròpia a Barcelona, que la fan universal. I és en aquest punt on l'art religiós que hi ha a peu de carrer (les esglésies, claustres, monestirs i basíliques) és el que permet captar amb més esplendor aquesta comunió entre la ciutat i el seu entorn; entre els barcelonins i el seu patrimoni. Potser el màxim exponent n'és la **Sagrada Família**, consagrada pel Papa Benet XVI davant els ulls de tot el món. La gran obra de Gaudí no és només un símbol de la capital catalana que trenca fronteres, sinó l'exemple més clar del seu legat arquitectònic projectat arreu a través del seu llegat arquitectònic i la seva bellesa creativa i artística. I és que, gràcies a la riquesa de mostres d'art religiós que hi ha disseminades per la ciutat, es pot arribar a conèixer a fons des de l'antiga Barcino romana fins a la ciutat medieval i la més moderna.



**Pedralbes Monastery**  
Baixada del Monestir, 9



**Sagrat Cor del Tibidabo**  
Pl. del Tibidabo, 3



**Sant Pau del Camp Monastery**  
Sant Pau, 101



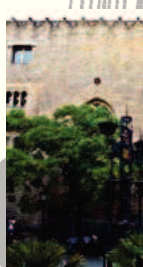
**Church of Santa Maria del Mar**  
Pl. del Born, 1



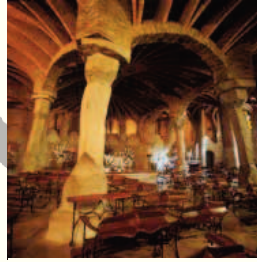
**Church of Santa Maria del Pi**  
Pl. del Pi, 7



**Basilica of Sagrada Família**  
Marina, 253



**Sant Pere de les Anglès**  
Anglès, 55



**Cripta Güell** Claudi Güell, s/n.  
Santa Coloma de Cervelló



**Monumental ensemble in Terrassa** Pl. Rector Homs, s/n



**Montserrat Monastery**  
Monestir, s/n



**Sant Cugat Monastery**  
Jardins del Monestir, s/n

Avui dia, visitar el cor de Barcelona, el seu barri Gòtic, significa entrar en contacte amb obres cabdals, com la **Catedral** i la basílica de **Santa Maria del Mar**, tan fascinant que ha seduït a molts escriptors i ha inspirat novel·les de gran èxit mundial. Resseguint les antigues muralles de la ciutat podem descobrir joies com **Santa Maria del Pi**, una altra mostra d'església romànica original que va acabar convertint-se en una minicatedral gòtica, i que està enclavada molt a prop de la Rambla, el que li confereix vida pròpia. També la cèntrica església de **Sant Jaume**, on els concerts de música clàssica i de guitarra espanyola són habituals, i la barroca **Sant Felip Neri**, on es poden contemplar pintures de Joan Llimona. Romànic, gòtic i neogòtic conflueixen també en la plaça i l'església de **Sant Just i Pastor**, un dels indrets més tranquils i, alhora, més vivencials de la ciutat. Un altre dels racons de Barcelona se'ns apareix ple de misteri amb **Sant Pere de Puelles**, originària de l'any 945, i amb la romànica **Sant Pau del Camp**, un de les joies arquitectòniques més singulars de la capital catalana. I ben a prop del mar, la **Mercè** ens convida a rememorar els títols aconseguits pel Barça.

Pero, Barcelona és molt més que Ciutat Vella. Així, al característic entramat de carrers de l'Eixample s'alça l'església de la **Concepció**, on el gòtic aconsegueix sobresortir entre el modernisme. Dalt de la muntanya, apareix imponent el **Sagrat Cor del Tibidabo**, que recorda al Montmartre parisienc. I seguint les passes de la modernitat, molt a prop de la futura estació del l'AVE de la Sagrera, s'erigeix **Sant Andreu del Palomar**, amb un magnífic mosaic de Gaudí. Barcelona se'ns torna a aparèixer assossegada quan passegem pels claustres, com els del **Monestir de Pedralbes** i la Catedral, o quan contemplem les valuoses col·leccions del romànic (ara, temporalment en reformes) i del gòtic del **MNAC**, i del **Museu Diocesà**. I, en l'horitzó, molt a prop de la capital, esperem al visitant la **Cripta Güell** de Gaudí, la misteriosa **Montserrat**, el fabulós **Monestir de Sant Cugat del Vallès** i el **conjunto monumental de Terrassa**. Així, d'església en església i de museu en museu, els tresors de Barcelona surten a la llum.

■ **La capital catalana reuneix un inmenso patrimonio de iglesias, claustros y arte religioso.** Barcelona se siente orgullosa de su patrimonio, porque es a través de su legado que se puede entender mejor el talante cosmopolita, innovador, abierto y, sobre todo, creativo de esta ciudad y de los barceloneses. Tanto es así que en el horizonte de la Barcelona actual se perfila un paisaje arquitectónico que entronca su pasado más ancestral con su modernidad. A pie de calle se conforma un conglomerado de edificios, tanto monumentales como de pequeño formato, que atesoran muchos siglos de historia, pero que nunca han dejado de ser iconos de la ciudad e, incluso, de toda la humanidad. El legado que hoy reúne Barcelona no está formado por piedras frías y sin vida, sino que cada uno de los muros, paredes, puertas, torres, patios o fachadas aglutinan miles de historias y anécdotas deseosas de que el visitante las descubra. Y es que, qué más da si contemplamos la silueta de Barcelona desde el mar, cuando nos acercamos a puerto; o desde el aire, desde algunos de los numerosos aviones que aterrizan cada día en el aeropuerto; o ya desde tierra firme, donde el rastro de las huellas que dejamos testimonian que somos protagonistas de nuestro presente. Qué más da cómo observamos la ciudad, porque desde todos los puntos de vista podremos distinguir este maravilloso contraste entre las construcciones más vanguardistas y los antiguos campanarios, las gárgolas y las cúpulas de la rica arquitectura románica, gótica y barroca, que ha estado presente aquí, en la orilla del Mediterráneo, desde hace muchos siglos.

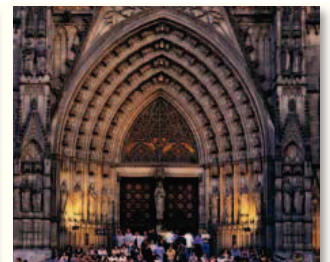
Es así como la capital catalana, como si formara parte de un rompecabezas, se conforma de multitud de piezas artísticas diseminadas por sus barrios, calles y plazas. Todas, juntas, como si computáramos un puzzle, dan una personalidad propia a Barcelona, que la hacen universal. Y es en este punto donde el arte religioso que hay a pie de calle (las iglesias, claustros, monasterios o basílicas) es lo que permite captar con más esplendor esta comunión entre la ciudad y su entorno; entre los barceloneses y su patrimonio. Quizás el máximo exponente es la **Sagrada Familia**, consagrada por el Papa Benedicto XVI ante los ojos de todo el mundo. La gran obra de Gaudí no es sólo un símbolo de la capital catalana que rompe fronteras, sino el ejemplo más claro de su cosmopolitismo proyectado por todas partes a través de su legado arquitectónico y su belleza creativa y artística. Y es que, gracias a la riqueza de muestras de arte religioso que hay diseminadas por la ciudad, se puede llegar a conocer a fondo desde la antigua **Barcino romana** hasta la ciudad medieval o la más moderna.

Hoy en día, visitar el corazón de Barcelona, su barrio Gòtic, significa entrar en contacto con obras capitales, como la **Catedral** y la basílica de **Santa Maria del Mar**, tan fascinante que ha seducido a muchos escritores y ha inspirado novelas de gran éxito mundial. Resiguiendo las antiguas muralles de la ciudad podemos descubrir joyas como **Santa Maria del Pi**, otra muestra de iglesia románica original que acabó convirtiéndose en una minicatedral gótica, y que está enclavada muy cerca de la Rambla, lo que le confiere vida propia. También la céntrica iglesia de **Sant Jaume**, donde los conciertos de música clásica y de guitarra española son habituales, o la barroca **Sant Felip Neri**, donde se pueden contemplar pinturas de Joan Llimona. Románico, gótico y neogótico confluyen también en la plaza y la iglesia de **Sant Just i Pastor**, uno de los lugares más tranquilos y, a la vez, más vivenciales de la ciudad. Otro de los rincones de Barcelona se nos aparece lleno de misterio con **Sant Pere de Puelles**, originaria del año 945, o con la románica **Sant Pau del Camp**, una de las joyas arquitectónicas más singulares de la capital catalana. Y cerca del mar, la **Mercè** nos invita a rememorar los títulos conseguidos por el Barça.

Pero, Barcelona es mucho más que Ciutat Vella. Así, en el característico entramado de calles del Eixample se levanta la iglesia de la **Concepció**, donde el gòtic consigue sobresalir entre el modernismo. En la cima de la montaña, aparece imponente el **Sagrat Cor del Tibidabo**, que recuerda al Montmartre parisiense. Y siguiendo los pasos de la modernidad, muy cerca de la futura estación del AVE de la Sagrera, se erige **Sant Andreu del Palomar**, con un magnífico mosaico de Gaudí. Barcelona se nos vuelve a aparecer sosegada cuando paseamos por los claustros, como los del **Monasterio de Pedralbes** y la Catedral, o cuando contemplamos las valiosas colecciones del románico (ahora, temporalmente en reformas) y del gótico del **MNAC**, o del **Museu Diocesà**. Y, en el horizonte, muy cerca de la capital, esperen al visitante la **Cripta Güell** de Gaudí, la misteriosa **Montserrat**, el fabuloso **Monasterio de Sant Cugat del Vallès** y el **conjunto monumental de Terrassa**. Así, de iglesia en iglesia y de museo en museo, los tesoros de Barcelona salen a la luz.



**Sant Andreu del Palomar**  
Agustí i Milà, 78



**Cathedral**  
Pla de la Seu, s/n



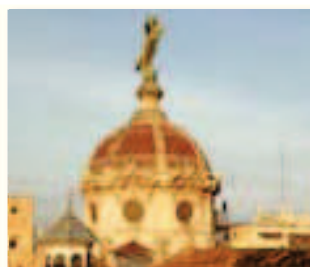
**Puelles Monastery**



**Basilica of Concepció**  
Aragó, 299



**Sant Felip Neri**  
Pl. de Sant Felip Neri



**Church of the Mercè**  
Pl. de la Mercè



**Church of Sants Just i Pastor**  
Pl. de Sant Just, 5

# The curtain's up on Barcelona's Broadway

Musical theatre is currently bringing the Paral·lel back to its former splendour

■ Barcelona has always been synonymous with culture. All kinds of cinemas, theatres, both large and small, and countless museums that are found all around the city mean that Barcelona has a rich and varied entertainment and leisure offering. However, Barcelona's theatre district par excellence is on the Paral·lel, the long avenue which stretches from the port to the trade fair precinct. This bustling, colourful thoroughfare, which is located in a prime position at the foot of the Olympic hill of Montjuïc, plays host to a wide variety of musicals, concerts and plays. As you walk along it, every few metres or so, you'll come across major theatres, such as the Victòria, the Apolo and the Condal, which regularly stage worldwide hits such as *Hair*.

The so-called Catalan Broadway is undergoing a renaissance, after years of decline; and this is being achieved through the reopening of theatres that were key venues 50 years ago and magnets for fans of performers from Spain and around the world. The Paral·lel is multicultural and pulsates with life both day and night. It attracts visitors because it offers one of the most authentic and genuine images of Barcelona. It is here that the most exclusive and unique eateries stand alongside the most traditional, meaning that theatre-goers can choose to have a pre-show dinner consisting of a traditional Catalan sandwich made from bread rubbed with tomato, or enjoy some of the select tapas prepared by Ferran Adrià, who has been acknowledged for years as the world's best chef. In fact, he has decided to make a firm commitment to the Paral·lel by opening a cocktail bar *41°* and tapas bar *Tickets* here.

This avenue, which stands very close to the popular Rambla, will soon undergo a process of urban renewal that will make it even more attractive to visitors. There'll be more space to walk in and more green spaces where you can enjoy the areas around the great theatres. One such theatre is *Artèria Paral·lel*, one of the latest to open its doors in the building that once housed the legendary *Studio 54*. This is a medium-sized venue which hosts all kinds of entertainments, from musicals such as *Fame* to concerts and ballet performances, such as those staged by the *Victor Ullate* company. Close by, you'll see the landmark *Teatre Arnau*, one of the former glories of the Paral·lel which is scheduled to reopen in order to build on its legend within the world of entertainment.

And across the road stands *El Molino*, which is arguably the most important landmark on Barcelona's Broadway due to its popular sails, which lend colour and personality to its façade. This music hall has undergone a long refurbishment process that has restored its former splendour. *El Molino*, Barcelona's great café-concert, has a history dating back more than 110 years, and is the direct descendent of the cabaret theatres and popular revues that starred famous performers of the last century. Nowadays, it stages all kinds of performances, from flamenco to tango. The Paral·lel has never rung down the curtain of entertainment, but it is now that it is beginning to regain the magic that makes it so special, because it captivates its first-time visitors and promises them new thrills and excitement when they return.

■ **El Broadway de Barcelona alça el teló. L'esplendor del Paral·lel resorgeix de la mà dels musicals.** Barcelona sempre ha estat sinònim de cultura. Cinemes de tot tipus, sales de teatre de petit i gran format i nombrosos museus estesos per tots els barris de la ciutat fan que les propostes d'oci i entreteniment siguin riques i variades. Però, si hi ha un epicentre de l'espectacle aquest es troba al Paral·lel, la gran avinguda dels musicals i els muntatges teatrals més genuïns. Enclavats en un lloc estratègic, resseguint la falda de la muntanya olímpica de Montjuïc, aquest passeig ple de vida i colors s'estén des del Port fins al recinte de la Fira de Barcelona. Entre aquests dos extrems, cada pocs metres, s'hi poden trobar sales dedicades exclusivament als muntatges teatrals i els musicals. El *Victòria*, l'*Apolo* i el *Condal* en són tres exemples i és habitual veure-hi anunciats espectacles tan mundialment coneguts com *Hair*.

L'anomenat Broadway català està resseguint ara, després d'haver patit uns anys de decadència. I ho està fent de la mà de la reobertura de teatres que havien estat clau fa mig segle i que havien estat el pol d'atracció de nombrosos amants de la faràndula, tant de l'Estat com de l'estranger. I és que el Paral·lel, multicultural i tant ple de dia com de nit, sempre ha atret les mirades dels visitants, perquè ofereix una de les més autèntiques i genuïnes imatges de Barcelona. Aquí, el més exclusiu i singular conviu amb el més castís, de tal forma que el públic que assisteix als teatres pot triar entre sopar el tradicional entrepà català amb pa amb tomàquet fins a degustar algunes de les selectes tapes de Ferran Adrià, reconegut durant molts anys com el millor cuiner del món. I és que el xef ha decidit apostar fort pel Paral·lel i obrir a aquesta avinguda la seva cocteleria *41* i el bar de *tapeig* *Tickets*.

Aquest passeig, molt proper a la popular Rambla, se sotmetrà també properament a un procés de millora urbanística, que el farà encara més atractiu per al visitant. Tindrà més espai per passejar-hi i més zones verdes per gaudir de l'entorn a peu dels grans teatres. Un d'ells és l'*Artèria Paral·lel*, un dels darrers a obrir les portes en el mateix edifici que havia acollit el mític *Studio 54*. Es tracta d'una sala de format mitjà on es programen tot tipus d'espectacles, des de musicals com *Fame* a concerts i muntatges de ballet, com el de la companyia de *Victor Ullate*. Just al costat s'alça la façana de l'emblemàtic *Teatre Arnau*, una altra de les velles glòries del Paral·lel que tornarà a obrir les portes per engrandir encara més la seva llegenda dins el món de l'espectacle. I, a l'altra banda del passeig, s'erigeix *El Molino*, possiblement l'edifici més emblemàtic del Broadway barcelonès gràcies a les seves populars aspes, que donen color i personalitat pròpia a la façana del local. Aquesta sala d'espectacles s'ha sotmès a un llarg procés de reforma que ha aconseguit recuperar-ne l'esplendor. *El Molino*, el gran café concert de Barcelona amb més de 110 anys d'història, és hereu del teatre de cabaret i de les populars revistes protagonitzades per *vedettes* de renom el segle passat, tot i que ara programa tot tipus de muntatges que toquen des del flamenc al tango. El Paral·lel no ha abaixat mai el teló de l'espectacle, però és en aquests moments quan comença a recuperar tota aquella màgia que el fa tan especial, perquè captiva qui el visita per primer cop i li promet noves emocions quan torni.

■ **El Broadway de Barcelona levanta el telón. El esplendor del Paral·lel resurge de la mano de los musicales.** Barcelona siempre ha sido sinónimo de cultura. Cines de todo tipo, salas de teatro de pequeño y gran formato y numerosos museos repartidos por todos los barrios de la ciudad hacen que las propuestas de ocio y entretenimiento sean ricas y variadas. Pero, si hay un epicentro del espectáculo, este se encuentra en el Paral·lel, la gran avenida de los musicales y los montajes teatrales más genuinos. Enclavado en un lugar estratégico, resiguiendo la falda de la montaña olímpica de Montjuïc, este paseo lleno de vida y colores se extiende desde el Puerto hasta el recinto de la Fira de Barcelona. Entre estos dos extremos, cada pocos metros, se pueden encontrar salas dedicadas exclusivamente a los montajes teatrales y los musicales. El *Victòria*, el *Apolo* y el *Condal* son tres ejemplos y es habitual ver anunciados espectáculos tan mundialmente conocidos como *Hair*.

El denominado Broadway catalán está resurgiendo ahora, tras haber sufrido unos años de decadencia. Y lo está haciendo de la mano de la reapertura de teatros que habían sido clave hace medio siglo y que habían sido el polo de atracción de numerosos amantes de la farándula, tanto del Estado como del extranjero. Y es que el Paral·lel, multicultural y tan lleno de día como por la noche, siempre ha atraído las miradas de los visitantes, porque ofrece una de las más auténticas y genuinas imágenes de Barcelona. Aquí, lo más exclusivo y singular convive con lo más castizo, de tal forma que el público que asiste a los teatros puede elegir entre cenar el tradicional bocadillo catalán con pan con tomate hasta degustar algunas de las selectas tapas de Ferran Adrià, reconocido durante muchos años como el mejor cocinero del mundo. Y es que el chef ha decidido apostar fuerte por el Paral·lel y abrir en esta avenida su coctelería *41* y el bar de *tapeo* *Tickets*.

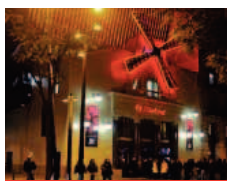
Este paseo, muy próximo a la popular Rambla, se someterá también próximamente a un proceso de mejora urbanística, que lo hará todavía más atractivo para el visitante. Tendrá más espacio para pasear y más zonas verdes para disfrutar del entorno a pie de los grandes teatros. Uno de ellos es el *Artería Paral·lel*, uno de los últimos en abrir las puertas en el mismo edificio que había acogido el mítico *Studio 54*. Se trata de una sala de formato mediano donde se programan todo tipo de espectáculos, desde musicales como *Fama* a conciertos y montajes de ballet, como el de la compañía de *Victor Ullate*. Justo al lado se levanta la fachada del emblemático *teatro Arnau*, otra de las viejas glorias del Paral·lel que volverá a abrir las puertas para agrandar todavía más su leyenda dentro del mundo del espectáculo. Y, en el otro lado del paseo, se erige *El Molino*, posiblemente el edificio más emblemático del Broadway barcelonés gracias a sus populares aspas, que dan color y personalidad propia a la fachada del local. Esta sala de espectáculos se ha sometido a un largo proceso de reforma que ha conseguido recuperar el esplendor. *El Molino*, el gran café concierto de Barcelona con más de 110 años de historia, es heredero del teatro de cabaret y de las populares revistas protagonizadas por *vedettes* de renombre el siglo pasado, aunque ahora programa todo tipo de montajes que tocan desde el flamenco hasta el tango. El Paral·lel no ha bajado nunca el telón del espectáculo, pero es en estos momentos cuando empieza a recuperar toda aquella magia que lo hace tan especial, porque cautiva a quien lo visita por primera vez y le promete nuevas emociones cuando vuelva.



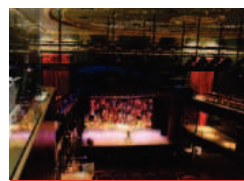
**TICKETS BAR**  
Av. Paral·lel, 164



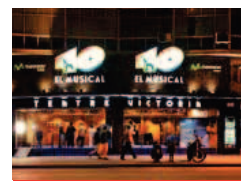
**TEATRE CONDAL**  
Av. Paral·lel, 91



**EL MOLINO**  
Vila i Vilà, 99



**TEATRE ARTÈRIA PARAL·LEL**  
Av. Paral·lel, 62



**TEATRE VICTÒRIA**  
Av. Paral·lel, 67-69



**Barcelona Harley Days**  
Pl. Univers - Avda. Ma Cristina  
8th-10th July

**The Brandery**  
13th-15th July

**46 The Joan Gamper Estrella Damm Trophy - F.C. Barcelona**  
Camp Nou  
Second half of August

**37th 'Ciutat de Barcelona' Trophy**  
RDC Espanyol Stadium  
Second half of August

**100 CSIO Barcelona FEI Nations Cup Promotional League Final**  
Reial Club de Polo de Barcelona  
22nd-25th September

**Trade Show ITMA 2011**  
Gran Via  
21st - 29th September

**Coming Soon**



**TEATRE APOLO**  
Av. Paral·lel, 59

# New museums for every audience

## Barcelona is expanding its cultural offering

■ This spring, the city's long-established museums, including the Museu Picasso, the MNAC, the MACBA and CaixaForum, will be joined by a whole host of new initiatives and attractions, and the reorganisation of other already familiar ones. This is the case of the miBa, Barcelona's museum of ideas and inventions ([www.mibamuseum.com](http://www.mibamuseum.com)), which is as original as it is full of creativity. It promises fun with its displays of useless and absurd inventions, and surprises, with the most imaginative and brilliant ideas. The Museu de Ciències Naturals, also known as the Museu Blau ([www.museuciencies.bcn.cat](http://www.museuciencies.bcn.cat)), is moving to the Forum Precinct and looks at the evolution of the planet and man's relationship with nature. Another new addition is the Museu del Rock, housed in the former bullring of Les Arenes, which takes a vibrant and rhythmic journey through this musical style, showcasing unique items of memorabilia that belonged to great rock stars. Lastly, the Museu Frederic Marès ([www.museumares.bcn.cat](http://www.museumares.bcn.cat)) will be reopening and commemorating the 19th century, as will the Palau Güell ([www.palauguell.cat](http://www.palauguell.cat)), one of Gaudí's key works that has been completely restored.

■ **Nous museus per a tots els públics. Barcelona amplia l'oferta cultural.** Als museus més consolidats de la ciutat, com el Picasso, el MNAC, el MACBA i el CaixaForum, s'uneix aquesta primavera una eclosió de noves propostes o de renovació d'altres ja conegudes. Aquest és el cas del miBa, el Museu d'Idees i Invents de Barcelona ([www.mibamuseum.com](http://www.mibamuseum.com)), tan original com ple de creativitat. Promet diversió, mostrant els invents més inútils i absurds, i sorpreses, amb les idees més imaginatives i brillants. El Museu de Ciències Naturals, conegut com el Museu Blau ([www.museuciencies.bcn.cat](http://www.museuciencies.bcn.cat)), se'n va al Fòrum i fa un repàs de l'evolució del planeta i de la relació de l'home amb la naturalesa. Una altra novetat és el Museu del Rock, situat a l'antiga plaça de toros de Les Arenes, i que transita amb molt de ritme per aquest estil musical, descobrint peces úniques de les grans estrelles. Per últim, el Museu Frederic Marès ([www.museumares.bcn.cat](http://www.museumares.bcn.cat)) reobre rememorant el segle XIX i, també, el Palau Güell ([www.palauguell.cat](http://www.palauguell.cat)), una obra cabdal de Gaudí que s'ha sotmès a una exhaustiva restauració.

■ **Nuevos museos para todos los públicos. Barcelona amplía la oferta cultural.** A los museos más consolidados de la ciudad, como el Picasso, el MNAC, el MACBA y el CaixaForum, se une esta primavera una eclosión de nuevas propuestas o de renovación de otras ya conocidas. Este es el caso del miBa, el Museo d'Idees i Invents de Barcelona ([www.mibamuseum.com](http://www.mibamuseum.com)), tan original como lleno de creatividad. Promete diversión, mostrando los inventos más inútiles y absurdos, y sorpresas, con las ideas más imaginativas y brillantes. El Museo de Ciències Naturals, conocido como el Museu Blau ([www.museuciencies.bcn.cat](http://www.museuciencies.bcn.cat)), se va al Forum y hace un repaso de la evolución del planeta y de la relación del hombre con la naturaleza. Otra novedad es el Museo del Rock, situado en la antigua plaza de toros de Las Arenas, y que transita con mucho ritmo por este estilo musical, descubriendo piezas únicas de las grandes estrellas. Por último, el Museo Frederic Marès ([www.museumares.bcn.cat](http://www.museumares.bcn.cat)) reobre rememorando el siglo XIX y, también, el Palau Güell ([www.palauguell.cat](http://www.palauguell.cat)), una obra capital de Gaudí que se ha sometido a una exhaustiva restauración.

### Courbet's legacy



■ From 7th April to 10th July, the MNAC will be hosting the exhibition *Realisme(s). The Mark of Courbet*, which will be presenting key works by Gustave Courbet for the first time in Spain.

The show will also look at the contribution of artists such as Martí i Alsina to late-19th-century painting and the realist movement.

■ El MNAC acull del 7 d'abril al 10 de juliol la mostra *Realisme(s). L'empremta de Courbet*, que presenta per primer cop a Espanya obres cabdals de Gustave Courbet i difon també la contribució d'artistes com Martí i Alsina a la pintura de la segona meitat del segle XIX i al moviment realista.

■ El MNAC acoge del 7 de abril al 10 de julio la muestra *Realismo(s). La impronta de Courbet*, que presenta por primera vez en España obras capitales de Gustave Courbet y difunde también la contribución de artistas como Martí i Alsina a la pintura de la segunda mitad del siglo XIX y al movimiento realista.

Info: [www.mnac.cat](http://www.mnac.cat)

### Picasso and Paris

■ The Museu Picasso explores the important relationship between the artist and Paris, from his arrival in the French capital in 1900 until, seven years later, when he assumed the mantle of leading the vanguard in the French capital. You'll be able to see all this from 29th June at *Picasso in Paris, 1900-1907*.

■ El Museu Picasso explora la important relació entre l'artista i París, des que el pintor va arribar a la capital francesa el 1900 fins que, set anys més tard, va assumir el lideratge de l'avantguarda artística. Tot es pot veure a *Picasso a París, 1900-1907*, a partir del 29 de juny.

■ El Museu Picasso explora la importante relación entre el artista y París, desde que el pintor llegó a la capital francesa en 1900 hasta que, siete años más tarde, asumió el liderazgo de la vanguardia artística. Todo se puede ver en *Picasso en París, 1900-1907*, a partir del 29 de junio.

Info: [www.museupicasso.bcn.es](http://www.museupicasso.bcn.es)

### The Grec explores dance

■ This year's Grec Festival will take a special look at dance, with a whole host of high-calibre performances. Highlights include dances and choreographers such as Cesc Gelabert, Sol Picó, Àngels Margarit, Thomas Hauert, María Muñoz and Mal Pelo.

Info: [www.grec.bcn.cat](http://www.grec.bcn.cat)

■ El cartell del Grec Festival de Barcelona dedica enguany una mirada especial a la dansa, amb la programació de diversos espectacles de gran talla. Hi sobresurten ballarins i coreògrafs com Cesc Gelabert, Sol Picó, Àngels Margarit, Thomas Hauert, María Muñoz i Mal Pelo.

■ El cartel del Grec Festival de Barcelona dedica este año una mirada especial a la danza, con la programación de varios espectáculos de gran talla. Sobresalen bailarines y coreógrafos como Cesc Gelabert, Sol Picó, Àngels Margarit, Thomas Hauert, María Muñoz y Mal Pelo.

### A city where you can acquire skills in summer

■ Barcelona University is organising international summer schools. If any city knows the value of linguistic richness it is Barcelona, where bilingualism, as encapsulated by Catalan and Spanish, is part of everyday life. At the same time, the Catalan capital, a city of services, will be showing its cosmopolitan side. This coming July, Barcelona University will be running summer courses of up to 30 hours, distributed over a week and covering a wide variety of thought-provoking subjects in different languages.

Info: [www.ub.edu/ubiss](http://www.ub.edu/ubiss)

■ La Universitat de Barcelona organitza cursos internacionals. Si una ciutat sap el valor que té la riquesa lingüística aquesta és Barcelona, on el bilingüisme, amb l'ús habitual del català i el castellà, forma part de la seva quotidianitat. Però, alhora, la capital catalana, una ciutat de serveis, fa gala del seu cosmopolitisme. En aquest sentit, la Universitat de Barcelona organitza el mes de juliol cursos d'estiu, de fins a 30 hores de durada distribuïdes en una setmana, sobre diferents i suggerents matèries, i en diferents idiomes.

■ La Universitat de Barcelona organiza cursos internacionales. Si una ciudad sabe el valor que tiene la riqueza lingüística esta es Barcelona, donde el bilingüismo, con el uso habitual del catalán y el castellano, forma parte de su cotidianidad. Pero, a la vez, la capital catalana, una ciudad de servicios, hace gala de su cosmopolitismo. En este sentido, la Universidad de Barcelona organiza en el mes de julio cursos de verano, de hasta 30 horas de duración distribuidas en una semana, sobre diferentes y sugerentes materias, y en diferentes idiomas.

## An avalanche of spring events

### Sport, culture and leisure will converge on the Catalan capital



■ In the run-up to summer, Barcelona is proving bolder than ever. At the end of May, the festival Primavera Sound ([www.primaverasound.com](http://www.primaverasound.com)) will be defying the credit crunch with a fantastic line-up (PJ Harvey, Interpol, P. I. L. and Big Boi) and more than 250 concerts throughout the city. In June, it's the turn of Sónar ([www.sonar.es](http://www.sonar.es)), which will be sure not to disappoint with its daytime and night-time programme of concerts and performances featuring Underworld, Magnetic Man and Salem. June also sees Pride Barcelona ([www.pridebarcelona.org](http://www.pridebarcelona.org)), Mediterranean Gay Pride, burst on to the streets, with parades, parties and galas. In addition to this, sports fans are in luck, because Barcelona will be hosting the Basketball Final Four ([www.euroleague.net](http://www.euroleague.net)). From 6th to 8th May, the Palau Sant Jordi will thrill the public with pulsating matches from Europe's top teams. The Spanish Grand Prix at the Circuit de Catalunya awaits sports fans from 20th to

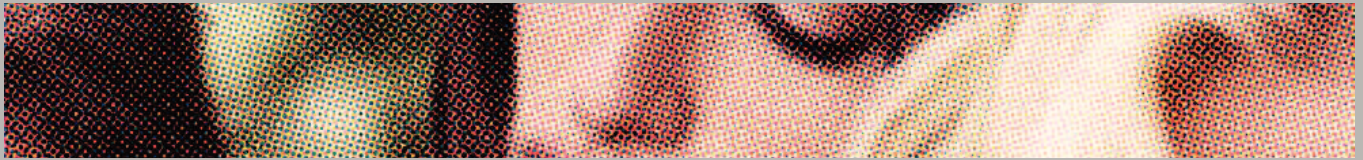
22nd May ([www.circuitcat.com](http://www.circuitcat.com)). And anyone wishing to discover one of Catalonia's most popular days – Sant Jordi – will be able to enjoy the festival of books and roses on La Rambla on 23rd April.

■ **Allau de propostes per a la primavera. Esport, cultura i oci conflueixen a la capital catalana.** Barcelona es mostra més agosarada que mai a les portes de l'estiu. A finals de maig, el festival Primavera Sound ([www.primaverasound.com](http://www.primaverasound.com)) desafia la crisi amb un gran cartell (PJ Harvey, Interpol, P. I. L. o Big Boi) i els seus més de 250 concerts repartits per tota la ciutat. A mitjan de juny arribarà el Sónar ([www.sonar.es](http://www.sonar.es)), que tampoc no es queda curt, amb l'edició de dia i la de nit, amb Underworld, Magnetic Man i Salem. També al juny esclatarà el Pride Barcelona ([www.pridebarcelona.org](http://www.pridebarcelona.org)), l'Orgull Gai del Mediterrani, amb desfilades, festes i galas. A més, els amants de l'esport estan de sort, perquè Barcelona serà la seu de la Final Four de bàsquet ([www.euroleague.net](http://www.euroleague.net)). Del 6 al 8 de maig, el Palau Sant Jordi vibrarà amb els millors equips d'Europa. Als seguidors de la F1 els espera també el Gran Premi d'Espanya, al Circuit de Catalunya, del 20 al 22 de maig ([www.circuitcat.com](http://www.circuitcat.com)). I aquells que vulguin conèixer una de les diades més populars de Catalunya, la de Sant Jordi, podran gaudir de la festa del llibre i la rosa a la Rambla el 23 d'abril.

■ **Alud de propuestas para la primavera. Deporte, cultura y ocio confluyen en la capital catalana.** Barcelona se muestra más atrevida que nunca a las puertas del verano.

A finales de mayo, el festival Primavera Sound ([www.primaverasound.com](http://www.primaverasound.com)) desafia la crisis con un gran cartel (PJ Harvey, Interpol, P. I. L. o Big Boi) y sus más de 250 conciertos repartidos por toda la ciudad. A mediados de junio llegará el Sónar ([www.sonar.es](http://www.sonar.es)), que tampoco se queda corto, con la edición de día, y la de por la noche, con Underworld, Magnetic Man y Salem. También en junio estallará el Pride Barcelona ([www.pridebarcelona.org](http://www.pridebarcelona.org)), el Orgullo Gay del Mediterráneo, con desfiles, fiestas y galas. Además, los amantes del deporte están de suerte, porque Barcelona será la sede de la Final Four de baloncesto ([www.euroleague.net](http://www.euroleague.net)). Del 6 al 8 de mayo, el Palau Sant Jordi vibrará con los mejores equipos de Europa. A los seguidores de la F1 les espera también el Gran Premio de España, en el Circuito de Catalunya, del 20 al 22 de mayo ([www.circuitcat.com](http://www.circuitcat.com)). Y aquellos que quieran conocer una de las fiestas más populares de Catalunya, la de Sant Jordi, podrán disfrutar de la fiesta del libro y la rosa en la Rambla el 23 de abril.



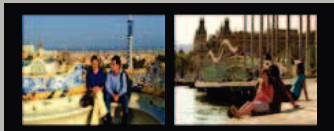
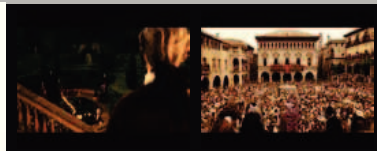


## Barcelona: movie city

■ Barcelona is in fashion, both in real life and in fiction. The Catalan capital has provided the setting for great film-makers, such as Woody Allen, who shot *Vicky Cristina Barcelona* in the city. Since the cinema became the seventh art, the city has attracted actors and directors, who have come here to shoot all kinds of films, including *All About My Mother*, *Pot Luck*, *Salvador* (Puig Antich), *Perfume: The Story Of A Murderer*, *Manuale d'amore 2* and, more recently, *Biutiful*, by Alejandro González Inárritu, starring Javier Bardem.

■ Barcelona de cine. Barcelona està de moda, tant en la vida real com en la ficció. I és que la capital catalana ha estat el plató de grans cineastes, com Woody Allen, que hi va rodar *Vicky Cristina Barcelona*. Des de el cine és el setè art, aquesta ciutat ha atret actors i directors, que hi han filmat tot tipus de pel·lícules, com *Todo sobre mi madre*, *L'auberge espagnole*, *Salvador* (Puig Antich), *El Perfum: història d'un assassí*, *Manuale d'amore 2* i, recentment, *Biutiful*, d'Alejandro González Inárritu, protagonitzada per Javier Bardem.

■ Barcelona de cine. Barcelona está de moda, tanto en la vida real como en la ficción. Y es que la capital catalana ha sido el plató de grandes cineastas, como Woody Allen, que rodó *Vicky Cristina Barcelona*. Desde que el cine es el séptimo arte, esta ciudad ha atraído a actores y directores, que han filmado todo tipo de películas, como *Todo sobre mi madre*, *L'auberge espagnole*, *Salvador* (Puig Antich), *El Perfume: historia de un asesino*, *Manuale d'amore 2* o, recientemente, *Biutiful*, de Alejandro González Inárritu, protagonizada por Javier Bardem.



[www.barcelonamovie.com](http://www.barcelonamovie.com)



For further information Per a més informació Para más información: [www.barcelonaturisme.cat](http://www.barcelonaturisme.cat)

